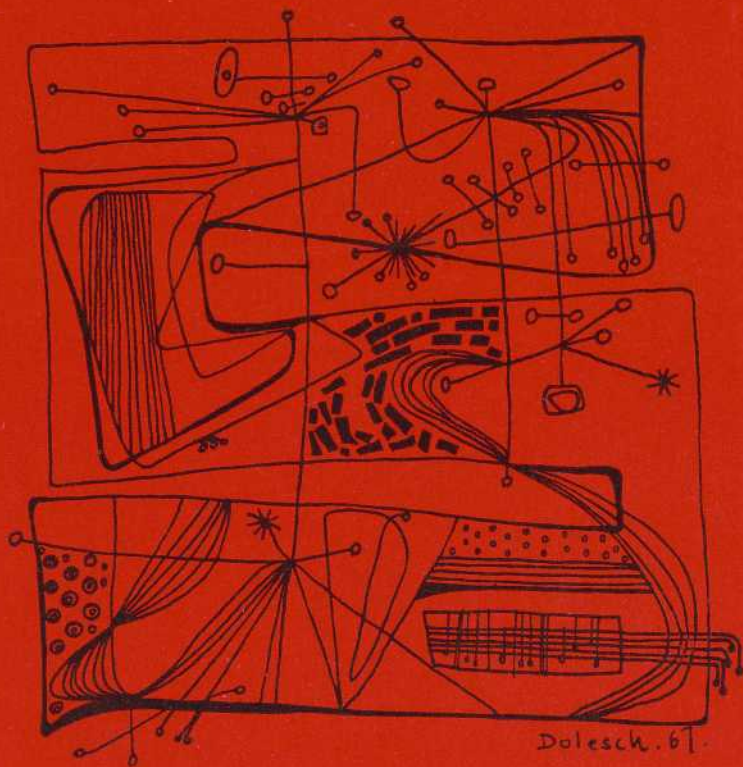


# LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada  
The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada

peu importe où...vous verrez  
du MAURIER



almost everywhere you look  
today...du MAURIER

# Le Festival Mondial

# The World Festival

En panorama, les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67  
*A presentation of performing arts from nations participating at Expo 67*

**GORDON HILKER**  
Directeur artistique / *Artistic Director*

**JEAN CÔTÉ**  
Directeur administratif / *Administrative Director*

**GILLES LEFEBVRE**  
Directeur artistique associé / *Associate Artistic Director*

**DAVID HABER**  
Producteur, Spectacles de théâtre  
*Producer, Theatre Presentations*

**DAVID DAUPHINEE**  
Producteur, spectacles de l'Autostade  
*Producer, Autostade Presentations*

**ROGER GARAND**  
Producteur, manifestations spéciales / *Producer, Special Events*

**MARY JOLLIFFE**  
Chef, publicité / *Head, Publicity*

**GILLES DIGNARD**  
Administrateur, spectacles de La Ronde  
*Administrator, La Ronde Entertainment*

**JOHN PRATT**  
Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil  
*Deputy Director — Producer of Entertainment and Host*

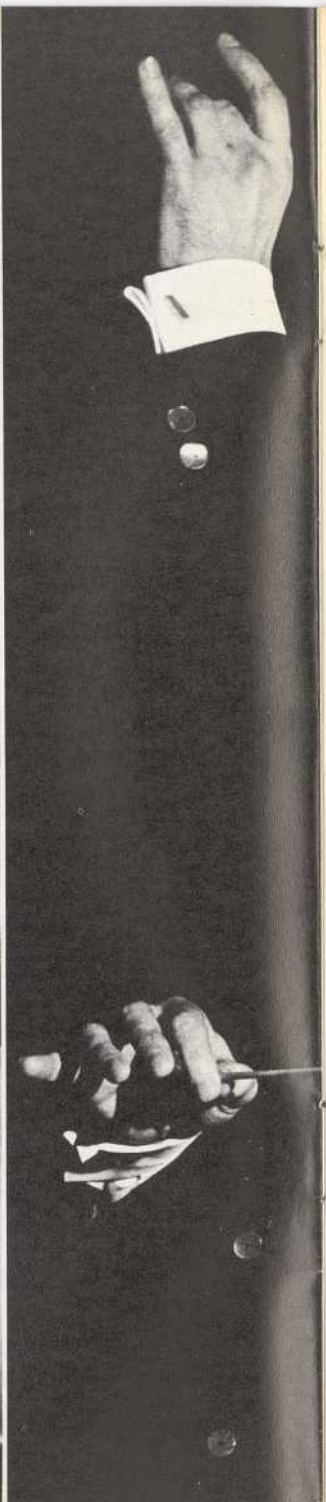
---

« Il me semble désormais entrevoir mieux ce qu'est une civilisation. Une civilisation est un héritage de croyances, de coutumes et de connaissances, lentement acquises au cours des siècles, difficiles parfois à justifier par la logique, mais qui se justifient d'elles-mêmes, comme des chemins, s'ils conduisent quelque part, puis- qu'elles ouvrent à l'homme son étendue intérieure. »

\* \* \*

"...Where would you advise me to visit?" he asked.  
"The planet Earth," replied the geographer. "It has a good reputation."

— ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY



*Le Festival Mondial*

*The World Festival*

présente / presents

L'ORCHESTRE NATIONAL DE LA JEUNESSE DU CANADA

Sous le haut patronage de leurs Excellences le  
Gouverneur général et Madame Michener

၆၅ ၆၅ ၆၅

NATIONAL YOUTH ORCHESTRA OF CANADA

*Under the Distinguished Patronage of their  
Excellencies the Governor General and Mrs. Michener*

၆၅ ၆၅ ၆၅

Les spectacles canadiens au Festival Mondial sont présentés avec la  
collaboration de la Commission du Centenaire.

*Canadian attractions in the World Festival are presented with the  
co-operation of the Centennial Commission.*

*Salle Wilfrid-Pelletier  
Place des Arts, Montréal*

21.VII.1967

## PROGRAMME

OUVERTURE — LE CARNAVAL ROMAIN OP. 9 BERLIOZ  
*OUVERTURE — THE ROMAN CARNIVAL OP. 9*

TANGENTS HARRY FREEDMAN

DEUX NOCTURNES : NUAGES ET FÊTES DEBUSSY

### ENTRACTE / INTERMISSION

VARIATIONS ON AN ORIGINAL THEME ELGAR  
(Enigma) Op. 36

Chef d'orchestre / *Conductor*  
BRIAN PRIESTMAN

OUVERTURE — LE CARNAVAL ROMAIN OP. 9 BERLIOZ  
*OUVERTURE — THE ROMAN CARNIVAL OP. 9*

Le Carnaval Romain constituait l'ouverture du second acte de l'opéra de Berlioz, "Benvenuto Cellini"; quoique le reste de l'opéra fut condamné, comme l'écrivit lui-même Berlioz, "avec une énergie et une unanimité remarquables", l'ouverture, pour sa part, connut une popularité immédiate. L'oeuvre est dominée par l'entrain du saltarello qui, dans l'opéra, sert de grande danse de carnaval. Berlioz a emprunté l'aria que chante Benvenuto au premier acte ("O Teresa, que je vous aime") et le fait jouer d'abord par le cor anglais, puis répéter par les bassons contre le saltarello qu'interprètent les seconds violons. Vers la fin, l'orchestre entier est dominé par le motif très vif du carnaval.

*The Roman Carnival was originally written as the overture to the second act of Berlioz' opera, "Benvenuto Cellini" (1837). The overture was an immediate and dramatic success; it "received exaggerated applause, and the rest was hissed with admirable energy and unanimity," wrote Berlioz. The rollicking saltarello used in the opera as the grand carnival dance, dominates the overture. From the first act of the opera Berlioz borrowed Benvenuto's aria "O Teresa, vous que j'aime," assigning it first to the English horn (Andante sostenuto, C Major) and later letting the bassoons echo it against the saltarello figure in the second violins. Toward the end the brisk carnival motive gains full sway over the orchestra.*

"Tangents", comme l'indique son titre, est un ensemble de variations orchestrales. Les variations ne sont pas fondées sur un thème reconnaissable mais sur deux séries différentes : la première est une série de 12 notes et la seconde est une série de nombres, ou plutôt de groupements numériques basés sur les nombres 3 et 2 (3,2; 3,2,2; 3,3; 2,2,3). La série de 12 notes ne sert qu'à déterminer le choix et la séquence des notes. Tous les autres facteurs de la composition ont été déterminés par la série numérique, et de façon parfois si compliquée que le manuscrit ressemblait plus à la solution d'un problème de trigonométrie qu'à une composition musicale.

Cette oeuvre diffère de la plupart des compositions de ce genre en ce que les variations ne sont pas des entités complètes mais forment un tout continu les unes avec les autres. De plus les variations sont groupées en trois "mouvements" (selon le tempo, les sentiments, etc...) qui sont cependant joués sans interruption.

Le premier mouvement commence par un tempo assez vif qui a beaucoup accéléré lorsque la dernière variation de ce groupe est jouée. Le second mouvement comprend toutes les variations lentes dont une, une cadence partiellement aléatoire pour six instruments jouant solo, est répétée à plusieurs intervalles pour former une sorte d'interlude thématique. Une autre des variations lentes donne une partie séparée à chacun des membres de la section des cordes. Le dernier mouvement revient au tempo vif et à un esprit plus gai. On y retrouve, à la fin, une brève allusion au "rock 'n roll".

Le compositeur note que tout ce qui précède est totalement inutile : il faut encore écouter l'oeuvre.

*Tangents is a set of orchestral variations — hence the title. The variations are not based on a recognizable theme but on two separate series: the first, a series of twelve notes, the second a series of numbers, or rather numerical groupings based on the numbers 3 and 2 (3,2; 3,2,2; 3,3; 2,2,3). The row of twelve notes is used only to determine the choice and sequence of notes. Every other factor in the composition was determined by the numerical series, sometimes in such a complicated way that the sketch manuscript looked more like the solution to a problem in trigonometry than a musical composition.*

*The work differs from most compositions in this form in that the variations are not complete entities in themselves but are continuous. Furthermore, the variations are grouped (according to mood, tempo, etc.) into three distinct "movements" which however, are played without interruption.*

*The first movement begins at a moderately fast tempo but reaches a fairly lively tempo by the time the last variation in this section is reached. The second movement contains all the slow variations one of which, a partially aleatory cadenza for six solo instruments, is repeated at various intervals to serve as a sort of motto interlude. Another of the slow variations gives every member of the string section a separate part.*

*The last movement returns to quick tempo and lighter mood. It begins with a variation for all the tinkley percussion and ends with a brief reference to rock and roll. In between are several rhythmic variations, in various irregular rhythms derived from the numerical series.*

*The composer notes that all of the foregoing is utterly useless — you still have to listen to the piece.*



DEUX NOCTURNES — NUAGES ET FÊTES  
*TWO NOCTURNES*

DEBUSSY

Les Nocturnes furent composées surtout en 1898 et furent publiées l'année suivante. Il faut prendre le titre "Nocturnes" dans le sens le plus général possible et non comme la désignation d'une forme d'écriture musicale : Debussy ne voulait en effet qu'exprimer toutes les impressions et les effets de lumière que suggère le mot.

"Nuages" décrit l'aspect immuable du ciel et le mouvement solennel et lent des nuages qui disparaissent dans des tons de gris légèrement tachés de blanc.

"Fêtes" vibre du rythme dansant de l'atmosphère traversée d'éclairs.

*The Nocturnes were mostly written during 1898, and they were published in the following year. The title is to be interpreted here in a general and, more particularly, in a decorative sense. Therefore, it is not meant to designate the usual form of a nocturne, but rather all the impressions and the special effects of light that the word suggests.*

*"Nuages" renders the immutable aspect of the sky and the slow, solemn motion of the clouds, fading away in gray tones slightly tinged with white. "Fêtes" gives us the vibrating, dancing rhythm of the atmosphere with sudden flashes of light. There is also the episode of the procession (a dazzling fantastic vision) which passes through the festive scene and becomes merged in it. But the background remains persistently the same: the festival with its blending of music and luminous dust participating in the rhythm.*

Le compositeur a dit de ces variations : "J'esquisse ici, pour leur plaisir autant que pour le mien, les petites manies de quatorze de mes amis — qui ne sont pas nécessairement des musiciens; mais tout ceci est une question assez personnelle, qu'il n'était pas, en fait, nécessaire de mentionner publiquement. Les variations ne devraient être qu'un morceau de musique. Je n'expliquerai pas l'énigme" (l'oeuvre porte en sous-titre : Enigma) "et son "discours obscur" demeurera inconnu." On sait cependant aujourd'hui qui sont les quatorze amis d'Elgar. Certains des noms furent dévoilés par des "détectives" musicaux; le reste du mystère fut finalement éclairci quand Sir Ivor Atkins, un ami très proche du compositeur, écrivit un article à ce sujet dans le "London Musical Times" après la mort du compositeur.

Elgar esquisse, dans l'ordre suivant : sa femme, le pianiste H.D. Stuart-Powell, Richard Baxter Townshend, William M. Baxter (un châtelain), Richard Arnold (fils du poète Matthew Arnold), Isabel Fitton (altiste), Arthur Troyte Griffith, Winifred Norbury (une aristocrate de la génération précédente), A.A. Jaeger, Dora Penny (une amie intime), George Robertson Sinclair (organiste à la cathédrale de Hereford, en compagnie de son bouledogue), le violoncelliste Basil G. Nevinson, Lady Mary Lygon et enfin Elgar lui-même.

*Elgar once said "In this music I have sketched, for their amusement and mine, the idiosyncrasies of fourteen of my friends — not necessarily musicians; but this is a personal matter and need not have been mentioned publicly. The Variations should stand simply as a 'piece' of music. The Enigma I will not explain — its 'dark saying' must be left unguessed." Nevertheless, the feverish activity of the "sleuths" was partially rewarded, and the rest of the mystery was finally cleared up when Sir Ivor Atkins, a very close friend of Elgar's, aired the entire facts in the "London Musical Times" after the composer's death.*

*The fourteen Variations were marked with initials, pseudonyms, or asterisks. They are present in the following order: the composer's wife; the pianist H.D. Stuart-Powell; Richard Baxter Townshend; William M. Baker (a country squire); Richard Arnold, son of the poet and essayist Matthew Arnold; Isabel Fitton, a viola player; Arthur Troyte Griffith; Winifred Norbury ( a patrician lady of the preceding generation); A.A. Jaeger; Dora Penny (an intimate friend); George Robertson Sinclair, organist of Hereford Cathedral and his bulldog Dan; cellist Basil G. Nevinson; Lady Mary Lygon; finally, the composer's self-portrait.*

## L'ORCHESTRE NATIONAL DE LA JEUNESSE / NATIONAL YOUTH ORCHESTRA

## CONSEIL D'ADMINISTRATION / BOARD OF DIRECTORS

Président / *President* : J. Flavell BARRETT; Vice-Présidents / *Vice-Presidents* : Bailey BIRD, Percy GENSER; Secrétaire / *Secretary* : Mrs. F. Van V. SNELL; Trésorier / *Treasurer* : Gordon R. SHARWOOD; Ancienne Présidente / *Past President* : Mrs. S.J. ZACKS; Membres / *Members* : Jack BERNSTEIN, Mrs. J.C. BINNIE, Pierre COTE, Mrs. G.T. HEINTZMAN, Mrs. J.D. McLEAN, Mrs. R.T. MORGAN, Malcolm MOYSEY, Philip W. OLAND, P.V. ROSS; Directeur Musical / *Director of Music* : Walter SUSSKIND; Administrateur académique / *Academic Administrator* : John McDUGALL; Gérant / *Manager* : J.W. ELTON; Infirmière / *Nurse* : Barbara BARROW; Conseillères pour Jeunes Filles / *Women's Counsellors* : Mrs. Mary E. ROUS, Miss Sylvia J. BRIGHTWELL; Conseiller pour Jeunes Hommes / *Men's Counsellor* : Mr. Ross E. MORROW; Régisseur / *Stage Manager* : Reginald TAYLOR.



#### L'ORCHESTRE NATIONAL DE LA JEUNESSE DU CANADA

En 1960, Walter Susskind, alors chef de l'Orchestre Symphonique de Toronto, se rendit compte que la qualité de l'entraînement musical ainsi que le nombre de jeunes musiciens canadiens laissaient à désirer. Afin d'assurer la relève des instrumentistes des orchestres canadiens il décida, avec l'aide d'un groupe de musicophiles qui partageaient son inquiétude, de fonder un orchestre de jeunes semblable à celui qu'il connaissait et qu'il avait déjà dirigé en Grande-Bretagne.

En sept ans seulement l'organisation mise sur pied par Walter Susskind est devenue une des forces culturelles et éducatives les plus respectées au Canada. Cet organisme est véritablement national : ses membres et l'appui financier dont bénéficie l'orchestre proviennent de tous les coins du pays.

Chaque année, au cours de sessions de travail qui réunissent nombre des meilleurs professeurs du Canada, des Etats-Unis et d'Europe on entraîne plus d'une centaine de jeunes musiciens choisis à travers le pays au moyen de rigoureuses auditions. L'orchestre fait une tournée annuelle donnant de 10 à 12 concerts tour à tour dans l'Est et dans l'Ouest du pays; il est le seul à avoir joué dans toutes les villes importantes du Canada.

L'avenir de l'orchestre est maintenant assuré. Son but original — d'être une source de musiciens de talent pour tous les orchestres canadiens — est atteint. Le nombre d'"anciens" de l'Orchestre qui sont devenus musiciens professionnels ou qui se consacrent au ballet, à la radio ou à la télévision grandit sans cesse.

D'autre part plusieurs "anciens" veulent enseigner la musique. Il va sans dire que le perfectionnement de l'enseignement de la musique est une des préoccupations centrales du conseil d'administration de l'orchestre; en 1965, on créait des journées d'études au cours desquelles une vingtaine de professeurs de musique observaient les membres de la faculté enseignante de l'orchestre donner des cours de musique et diriger des répétitions de section ainsi que des répétitions de l'orchestre tout entier. Les professeurs assistaient à des cours spéciaux avec démonstrations pratiques et discutaient, avec les membres de la faculté, d'instruction instrumentale, d'exécution orchestrale, ainsi que des problèmes d'organisation d'orchestres scolaires, universitaires et professionnels. Les journées d'étude pour professeurs de 1965 furent si réussies qu'il fut décidé de faire de ces journées un événement annuel.

L'été dernier l'orchestre a fait sa première tournée en Europe sous les auspices du Ministère des Affaires Extérieures et du Conseil des Arts. Ce fut un succès retentissant; au Festival d'Edimbourg, à Londres, à Lyon, partout les auditoires furent enthousiastes et la critique s'étonna de la haute qualité de l'orchestre.

M. Brian Priestman, directeur musical de l'Orchestre Symphonique d'Edmonton, dirige l'Orchestre National durant la saison de 1967. Deux événements remarquables de la session d'entraînement de cette année ont été rendus possibles grâce à des subventions de la Commission du Centenaire; il s'agit de la participation du Quintette à vent de Toronto et du Quatuor à cordes Guarneri. L'Orchestre National de la Jeunesse du Canada fait partie du Festival du Canada et sa tournée de 1967 se place sous les auspices de la Commission du Centenaire.



#### NATIONAL YOUTH ORCHESTRA OF CANADA

In 1960 Walter Susskind, then conductor of the Toronto Symphony, became concerned that young Canadian musicians — the next generation of orchestral players — were somewhat lacking both in numbers and in professional training. Finding his concern matched by that of several private individuals, he proposed the formation of a Canadian National Youth Orchestra similar to that with which he was familiar (and had conducted) in Great Britain. That year the National Youth Orchestra Association was formed by an energetic Board of Directors and chartered as a non-profit organization. In only seven years the organization has become one of the most powerful and respected cultural and educational forces in Canada, drawing its members and its support from coast to coast.

Each year it has held training sessions, bringing together the very best teachers in Canada, the United States and Europe, and over 100 young musicians, selected in rigorous auditions from coast to coast. Each year, too, it tours, giving some ten or twelve concerts alternately in Eastern and Western Canada; it holds the distinction of being the only symphony orchestra to have performed in every major city in Canada. Capacity audiences are found everywhere and critics have been unanimous in their unstinting praise.

Its success as a performing orchestra is assured. The achievement of its original and continuing aim — to be a supply-source for all Canadian orchestras — is becoming more apparent every year as more and more of its past members are absorbed into professional life, ballet, radio and TV.

One further benefit is becoming apparent. Some past members are intent on becoming teachers — teachers who will be able to pass on from their own experience the demands and disciplines of orchestral playing. The improvement of the standards of music-teaching is, naturally, the concern of the Board of Directors. In 1965 they instituted a Teacher's Seminar during which some twenty teachers of music observe the individual tuition, sectional rehearsals and full-orchestra rehearsals given by the distinguished faculty. They attend demonstration-lectures and have, with the faculty, sessions on the instrumental instruction, orchestral playing and the organizational problems of school, university and professional orchestras. The 1965 Seminar was so successful and met with such acclamation from its participants that it has now become a regular feature of the annual summer training session.

Last summer the Orchestra made its first overseas tour, under the auspices of the Canadian Department of External Affairs and with the help of the Canada Council. Everywhere the Orchestra was a success. In London, Berlin, Lyon and especially at the Edinburgh Festival, the audiences were most enthusiastic and the press appeared startled by the quality of the Orchestra.

Mr. Brian Priestman, a conductor with an impressive list of credits and presently musical director of the Edmonton Symphony Orchestra, is conducting this year's season. Two outstanding features of the 1967 training session were made possible by grants from the Centennial Commission. The Toronto Woodwind Quintet and the Guarneri String Quartet were in residence during the training session to coach the students in chamber music and to perform for their benefit. The National Youth Orchestra is part of Festival Canada and its 1967 tour is under the auspices of the Centennial Commission.

ORCHESTRE DE 1967 ORCHESTRA

VIOLONS / VIOLINS

Allen, Barbara - Kamloops, B.C.  
 Bauman, Karen - Saskatoon, Sask.  
 Bond, Richard - Stoney Creek, Ont.  
 Christie, Robin - Vancouver, B.C.  
 Corneliussen, Catherine - Edmonton, Alta.  
 Descheneaux, Claude - Montreal, Que.  
 Desmarais, Lorraine - Sherbrooke, Que.  
 Duffield, Janice - Pointe Claire, Que.  
 Hamilton, Duncan - Calgary, Alta.  
 Hills, Peggy - London, Ont.  
 Holowach, Terry - Timmins, Ont.  
 Kershaw, Joyce - Saskatoon, Sask.  
 Klimasko, Elaine - Hamilton, Ont.  
 Kosloski, Gary - Regina, Sask.  
 Kowalishen, Sonja - Yorkton, Sask.  
 LeCouffe, Ted - Montreal, Que.  
 McConnell, Arthur - Vancouver, B.C.  
 McIlveen, Anne - Saint John, N.B.

ALTOS / VIOLAS

Barnum, John - Guelph, Ont.  
 Bourque, Monique - Quebec, P.Q.  
 Carey, David - Oakville, Ont.  
 Endzinaite, Ali - Moosejaw, Sask.  
 Enns, Mabel - Winkler, Man.  
 Folsom, Eileen - Winnipeg, Man.

VIOLONCELLES / CELLOS

Abbott, Norman - Victoria, B.C.  
 Alexanian, Armine - St. Catharines, Ont.  
 Doerksen, John - Clearbrook, B.C.  
 Ferguson, Danise - Calgary, Alta.  
 Gibson, Carole - Toronto, Ont.  
 Hetherington, David - Toronto, Ont.

CONTREBASSE / STRING BASS

Ayotte, Marie-Helene - Quebec, P.Q.  
 Madgett, Peter - Toronto, Ont.  
 McAdam, Jane - Toronto, Ont.  
 McFadden, John - Toronto, Ont.  
 Ness, Peter - Willowdale, Ont.

FLUTES

Gordon, Kenneth - Rosetown, Sask.  
 Onishi, Helen - Hamilton, Ont.

HAUTBOIS / OBOES

Bauman, Kathleen - Toronto, Ont.  
 Franklin, Ian - Victoria, B.C.

CLARINETTES / CLARINETS

Carson, Victor - Calgary, Alta.  
 Gomez, Harold - Vancouver, B.C.

BASSONS / BASSOONS

Bernard, Rene - Montreal, Que.  
 Petrowitz, Thomas - Courtenay, B.C.

CORS / FRENCH HORNS

Dunn, Corinne - Victoria, B.C.  
 Hearn, Miles - Toronto, Ont.  
 MacDonald, John - Ottawa, Ont.

TROMPETTES / TRUMPETS

Harris, Donald - Edmonton, Alta.  
 Jones, David - Edmonton, Alta.

TROMBONES

Cherry, Gordon - Toronto, Ont.  
 Fetterley, Ian - Victoria, B.C.

TUBA

Dutton, Brent - Regina, Sask.

BATTERIE / PERCUSSION

Bernard, Ian R. - Montreal, Que.  
 Duplessis, Paul - Saint John, N.B.

HARPE / HARP

McLaughlin, Carrol - New Westminster, B.C.

McMaster, Robert - Montreal, Que.  
 Metcalfe, Margaret - Ottawa, Ont.  
 Noreau, Denise - La Tuque, Que.  
 Novak, Sylvia - Dorchester, Ont.  
 Perry, Douglas - Brantford, Ont.  
 Pilon, Denyse - Montreal, Que.  
 Plumb, Bruce - St. Catharines, Ont.  
 Spier, Susan - Montreal, Que.  
 Stromberg, Kenneth - Edmonton, Alta.  
 Tarry, Jacqueline - Vancouver, B.C.  
 Warsh, Martin - Toronto, Ont.  
 Wolfe, Marlin - Edmonton, Alta.  
 Wolteger, Edna - Montreal, Que.  
 Wozniak, George - Kitchener, Ont.  
 Wright, Lynn - Truro, N.S.  
 Wunder, Deborah - Kitchener, Ont.  
 Wunder, Kathryn - Toronto, Ont.  
 Zafer, Karen - Toronto, Ont.

Fregeot, Marielle - Montreal, Que.  
 Milton, Veronica - Victoria, B.C.  
 Oue, Glenna - Willowdale, Ont.  
 Pulos, Nicholas - Edmonton, Alta.  
 Springer, Barbara - Montreal, Que.  
 Teeple, Allan - Port Arthur, Ont.

Laughton, Sheila - St. Catharines, Ont.  
 McIvor, Karen - Montreal, Que.  
 Naduriak, Merlin - Victoria, B.C.  
 Prior, Jane - Vancouver, B.C.  
 Pulford, Paul - Guelph, Ont.  
 Rys, Adrian - Hudson, Que.

Pauls, Ted - St. Catharines, Ont.  
 Taft, Rhonda - Edmonton, Ont.  
 Tait, Edward H. - Toronto, Ont.  
 Tilley, Alexander - Montreal, Que.

Shulman, Suzanne - Toronto, Ont.  
 Stewart, Douglas - Winnipeg, Man.

Grant, Stewart - Montreal, Que.  
 Harris, Judith - Cornwall, Ont.

Knopf, Howard - Woodstock, Ont.  
 Rapson, John - Toronto, Ont.

Samis, Lois Jane - Edmonton, Alta.  
 Wevers, Harold - Toronto, Ont.

Philpotts, Evan - Ottawa, Ont.  
 Smith, David - Lethbridge, Alta.

Laughton, Stuart - St. Catharines, Ont.  
 Spragg, James - Toronto, Ont.

Gilchrist, Ed - Edmonton, Alta.  
 Lawton, Richard - Montreal, Que.

Law, Gregory - Ville d'Anjou, Que.  
 Moen, Michael - Saskatoon, Sask.

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL / STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Andis CELMS  
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU  
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES  
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI  
Gérant, Jardin des Etoiles (de nuit) / *House Manager, Garden of Stars, (Night)*
- Betty CROWE  
Directeur de scène / *Stage Manager, Autostade*
- Ted DEMETRE  
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John DUTTON  
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS  
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER  
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER  
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER  
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Edward FUGER  
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS  
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBEIL  
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU  
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN  
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN  
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG  
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES  
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER  
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK  
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- J. Gilles LAFRANCE  
Contrôleur à la Réalisation / *Production Comptroller*
- Roland LAROCHE  
Chef d'Unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Benoit de MARGERIE  
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL  
Adjoint au Directeur Administratif exécutif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY  
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND  
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN  
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD  
Gérant, Jardin des Etoiles (de jour) / *House Manager, Garden of Stars (day)*
- Chester MORSS  
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT  
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL  
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER  
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH  
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF  
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN  
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID  
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD  
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*
- Pierre RENAUD  
Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Jean-Paul RIOPEL  
Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*
- Denys SAINT-DENIS  
Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*
- Glay SPERLING  
Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*
- Michael TABBITT  
Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*
- John UREN  
Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL - (suite)  
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL - (continued)

Richard ABOUT	Kenneth FRANKEL	Bernard MORIN
Don ACASTER	Denys FRAPPIER	Betty MORRIS
Rae ACKERMAN	Anne GADBOIS	Didi MORTON
Serge ALLAIRE	Huguette GALIPEAU	Janine NADON
Christopher BANKS	Nicole GAUTHIER	Jane NEEDLES
Susan BALDWIN	Michèle GAY	Pierre de NEROME
Marthe BEAUCHESNE	Louise GIRARD	Marcelle OUELLETTE
Judy BERGSTRAND	David GORRING	André OUMET
Normand BISAILLON	Peter GOSLETT	Richard OWEN
Richard BLACKHURST	Marie GUIBERT	Michael PALMER
Marc BLANDFORD	Christian GURNEY	Jacqueline PARADIS
Lucie BOILY	Pat HANLEY	Robert du PARC
Jean-François BONIN	Janet HARPER	Michel PARENT
Raynald BORDELEAU	Peter HAWKINS	Annette PARIS
Mariette BOUCHER	Roger HETU	Robert PATOINE
Louis-Marie BOURNIVAL	Loretta HICKMAN	Jessica PETERS
Carol BRAININ	David HIGNELL	Ellen PIERCE
Shirley BRASS	Gerry HILL	Richard POCHINKO
Philip BRIDGEMAN	Anne-Marie HOLOWATY	André RACICOT
David BRODEUR	Hannah HOROWITZ	Thomas RADFORD
Tatjana-Olga BRUNST	Elisabeth HORTON	Gisèle RAINVILLE
Kaylee CAMPBELL	Carol Ann INGLIS	Monique RENAUD
Marilyn CASSELMAN	Hugh JONES	Gilles de la ROCHELLE
Walter CAVALIERI	Terry LABROSSE	Jill ROSS
Lucille CAZES	Alayn LAMARCHE	Pierre Gil SAINDON
Hilory CHALMERS	Raymonde LAMARCHE	Roger SAMSON
Françine CHALOULT	Theresa LAMER	Rosario SAURIOL
Lionel CHETWYND	Louise LAPLANTE	Josephine SHERIDAN
Micheline CHEVRETTE	Monique LAROSE	Ron SINGER
Lily CHIRSNER	Lois LAWSON	Celine SMITH
Normand CHOQUETTE	Georges LEBEL	Rolande SOUCY
Nicole CLOUTIER	Joseph LECLAIRE	Carolyn STRAUSS
Strena CODY	Gérard LEPINE	David THORNTON
Pierre COLLIN	Colette LETOURNEAU	Anna TROIANO
Gertrude COOKE	John LEWIS	Sandra UNSWORTH
Pierre COTE	Marilyn MacLEAN	Suzanne VERMETTE
Colin CUTTS	Peter MacNEILL	Denise VIENS
Yvan DARVEAU	Susan MANGER	Alice VONCK
Michel DERNUET	Louise-Anne MARCHAND	Donald WALKER
Ian de VOY	Bondfield MARCOUX	Sarah WALKER
Gilles DUCHESNAY	Esther MARTEL	Alan WALLIS
John ELLIS	Paula MARTIN	Sandra WALTON
Jean-Louis FAURE	Gilbert McDONALD	Carole WODDIS
Lyse FONTAINE	Cathy McKEEHAN	Robert YOUNG
José FOREST	Jane MERRICK	Irene ZAGDAJ
	Nathan MILLER	

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle.  
*Smoking is not permitted in the auditorium.*

Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques  
ou d'enregistrement.  
*The use of cameras or any type of recording equipment  
is strictly forbidden.*

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque;  
les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle.  
*The management reserves the right to refuse admission;  
latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.*

Le programme est sujet à modification.  
*This programme is subject to change.*

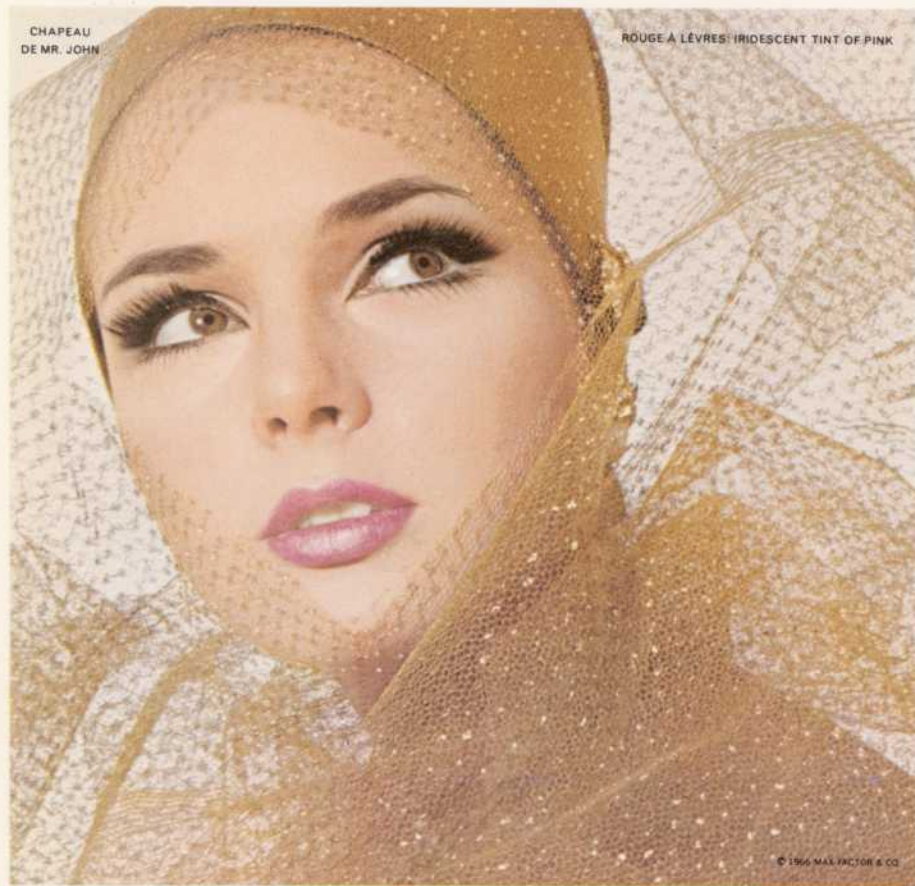
Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.  
*Flowers courtesy of Dominion Floral Company.*

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — Cover design



*MaxFactor crée un pur prodige: la poudre  
comprimée UltraLucent*

*MaxFactor creates the sheer miracle  
of UltraLucent Pressed Powder*



CHAPEAU  
DE MR. JOHN

ROUGE À LÈVRES: IRIDESCENT TINT OF PINK

© 1966 MAX FACTOR & CO

*Une poudre si diaphane qu'elle pourrait être invisible, mais qui s'harmonise  
si parfaitement qu'elle semble faire disparaître les rides minuscules  
et les imperfections.... A finish so nearly nude  
it could be nothing at all, and yet so perfectly  
blended that flaws, tiny lines and  
imperfections seem to disappear.*

*MaxFactor*



